

Hello weekend!



+beaches/Strände




**TOP
12**





1



die Länge
der Promenade
beträgt ca.
1,5 km

Seaside Boulevard and Downtown (Śródmieście) Beach

Seepromenade und Innenstadtstrand



■ It is a seaside promenade stretching from the very heart of Downtown Gdynia to Redłowo Beach and Redłowo Glade (Polanka Redłowska). It is about 1.5 km long, which makes for a ca. 30-minute walk. The Boulevard starts with one of Gdynia's icons: the Gdynia Fish sculpture. The beach in the very heart of the city is Gdynia's pride and joy. Lively, family-oriented, safe. It is a favourite meeting place and a romantic setting with the murmuring sea in the background. In every season of the year, children are welcome to a remarkable playground: a realm of beach-style adventure and sea-based inspirations. In the summer season, it provides multiple sports activities and even an open-air library

■ Es ist eine Promenade, die am Meer entlang führt - direkt von der Innenstadt zum Strand in Redłowo und Polanka Redłowska. Sie ist etwa 1,5 km lang, was einen Spaziergang von etwa 30 Minuten bedeutet. Am Anfang der Promenade steht eines der Symbole von Gdynia - die Skulptur "Die Fische von Gdynia". Der Strand im Herzen der Stadt ist der Stolz von Gdynia. Lebhaft, familienfreundlich, sicher. Es ist ein beliebter Treffpunkt und ein unersetzlicher Ort für Partys mit dem Rauschen des Meeres im Hintergrund. Zu jeder Jahreszeit sind Kinder zu einem ungewöhnlichen Spielplatz eingeladen, einem Reich der Strandabenteuer und Meeresinspirationen. In der Sommersaison bietet er zahlreiche Sportaktivitäten und sogar eine Freiluftbibliothek.





dies
ist das
neueste
Museum in
Gdynia!

2



Emigration Museum

Auswanderermuseum



■ The newest and most interesting of Gdynia's museums. It tells the story of Polish emigrants and the contribution of Polish people to the history of the world. The exhibition can be viewed but also felt, heard and experienced through all the senses. The building which houses the Museum is the pre-World War II Passenger Terminal (Dworzec Morski), a gem of Gdynia's Modernism. It was from here that Polish transatlantic liners, the M/S Batory and M/S Stefan Batory, set off on their voyages over several dozen years.

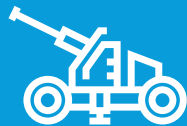
■ Dies ist das neueste und interessanteste Museum in Gdynia. Es erzählt die Geschichte der polnischen Emigranten und den Beitrag der Polen zur Weltgeschichte. Sie können die Ausstellung nicht nur sehen, sondern auch spüren, hören und mit allen Sinnen erleben. Das Gebäude, in dem das Museum untergebracht ist, ist ein Passagierterminal des Hafens aus der Vorkriegszeit, eine Perle des Gdingener Modernismus. Von hier aus liefen mehrere Jahrzehnte lang die polnischen Transatlantikliner MS Batory und MS Stefan Batory aus.

3

“Wir
haben den
Befehl, Dich zu
beschützen...”

ORP Błyskawica Polish Navy Museum

Museum der Kriegsmarine



■ The ORP Błyskawica is the last surviving destroyer from World War II. It fought from the first to the last day of the War. Since 1976, it has been a museum ship and part of the Polish Navy Museum. The open-air exhibition at the entrance to the Seaside Boulevard exhibits torpedoes, naval mines, anti-aircraft guns, along with aircraft and helicopters of the Polish Navy air units. Inside the museum, you can see a permanent exhibition titled "It's our sworn duty to defend you ..." dedicated to the history of the Polish Navy, alongside models of old navy ships and 20th century Polish ship weaponry.

■ Dies ist der letzte erhaltene Zerstörer aus dem Zweiten Weltkrieg. Sie kämpfte vom ersten bis zum letzten Tag des Krieges. Seit 1976 ist sie ein Museumsschiff und ein Teil des Museums der Kriegsmarine. Torpedos, Wasserminen, Flugabwehrkanonen sowie Flugzeuge und Hubschrauber der Luftwaffe der polnischen Kriegsmarine sind in der Freiluftausstellung am Eingang zur Seepromenade zu sehen. In den Innenräumen des Museums ist die Dauerausstellung „Mamy rozkaz Cię utrzymać...“ (Wir haben den Befehl, Dich zu beschützen...) über die Geschichte der polnischen Kriegsmarine zu sehen, sowie Modelle alter Schiffe und die Bewaffnung polnischer Schiffe aus dem 20. Jahrhundert.

- ⦿ The ORP Błyskawica museum ship / Museumsschiff ORP Błyskawica
al. Jana Pawła II
- ⦿ Polish Navy Museum / Museum der Kriegsmarine
ul. Zawiszy Czarnego 1b, www.muzeummw.pl

4



eine
180 m
lange
Holzmole



Orłowo Cliff and Pier

Kliff und Mole in Orłowo

■ Orłowo is an oasis of peace and quiet with a beautiful 180-m-long wooden pier. The place was famous back in the late 19th century, and the Polish writer Stefan Żeromski stayed here in the 1920s. Access to the pier is not ticketed, there is a picturesque walking trail and a fishing harbour nearby where boats are hauled directly onto the shore. To the left of the pier, you can see Orłowo Cliff, an icon of the place. It is a strict nature reserve so you will see fallen trees and branches at the foot of the cliff, which sometimes makes passage difficult.

■ Orłowo ist eine Oase der Ruhe mit einer wunderschönen 180 Meter langen Holzmole. Der Ort war bereits Ende des 19. Jahrhunderts berühmt, und in den 1920er Jahren verbrachte der Schriftsteller Stefan Żeromski hier seinen Sommer. Die Mole ist eintrittsfrei, und in der Nähe gibt es einen schönen Wanderweg und eine Anlegestelle, wo die Boote direkt an die Ufer gezogen werden. Links von der Mole sieht man das Orłowo-Kliff, das Symbol für diesen Ort. Da es sich um ein strenges Naturschutzgebiet handelt, gibt es am Fuße des Kliffs umgestürzte Bäume und Äste, die den Spaziergang manchmal erschweren.

📍 Orłowo Pier / Mole in Orłowo
ul. Orłowska



5



der Hügel ist **46 Meter** hoch und man kann dort hinauffahren!

Kamienna Góra Hill with a funicular

Hügel von Kamienna Góra mit einer Standseilbahn

- Once an unforested seaside hill, today it is a park with quiet paths and a viewing platform with an illuminated cross. The hill is 46 m tall and you can get to the top by funicular railway. The car takes up to 7 people, with the bottom stop in Grunwaldzki Square, near the Music Theatre. The route's length is 115 metres. It is free of charge both up and down.
- Einst ein unbewaldeter Hügel am Meer, heute ein Park mit ruhigen Spazierwegen und einer Aussichtsplattform mit einem beleuchteten Kreuz. Der Hügel ist 46 Meter hoch und kann mit einer Standseilbahn erreicht werden. Der Wagen bietet Platz für bis zu 7 Personen und die Unterstation befindet sich auf dem Plac Grunwaldzki, direkt neben dem Musiktheater. Die Länge der Strecke beträgt 115 Meter. Die Hin- und Rückfahrt ist kostenlos.



Kamienna Góra Funicular/Standseilbahn zum Gipfel von Kamienna Góra
pl. Grunwaldzki

-Sie können
einen lebenden
Fisch
anfassen!



6



Gdynia Aquarium

Aquarium Gdynia

■ The Aquarium is located at the end of the Southern Pier (Molo Południowe), which is an extension of Kościuszki Square. It has almost 2,000 animals of 250 species. All this in 68 tanks with 140 tonnes of water. Its seven rooms showcase marine fish, amphibians and reptiles, and even invertebrates from all the seas of the world. Children are in for a special treat: you can touch a live fish, see how a coral reef forms and find out how to protect the marine environment.

■ Es befindet sich am Ende der Südmole, die eine Verlängerung des Kościuszki-Platzes ist. Das Aquarium beherbergt fast 2000 Tiere in etwa 250 Spezies. Es gibt 68 Aquarien mit 140 Tonnen Wasser. In sieben Sälen werden Fische, Meeresreptilien und -amphibien und sogar wirbellose Tiere aus allen Meeren der Welt gezeigt. Dort warten besondere Attraktionen auf Kinder - man kann lebende Fische anfassen, sehen, wie ein Korallenriff entsteht und lernen, wie man die Meeresumwelt schützen kann.



Gdynia Aquarium / Aquarium Gdynia
al. Jana Pawła II 1, www.akwarium.gdynia.pl

GDYNIA gives you amazing seaside landscapes, unparalleled flavours at iconic restaurants, an atmospheric boulevard, parks, morainic hills which are stunning in their greenery, along with eye-catching, remarkable architecture with its modern and maritime-inspired shapes. Gdynia has 150 thousand m² of beach area and four sunny, sandy bathing beaches. Each is unique so it is best to visit them all and choose your favourite one.

GDYNIA bietet wunderbare Küstenlandschaften, einzigartige Geschmackserlebnisse in seinen Kultrestaurants, stimmungsvolle Seepromenade, Parks, herrlich grüne Moränenhügel und ungewöhnliche Architektur, die mit ihrer Modernität und ihren maritimen Formen die Aufmerksamkeit auf sich zieht. Gdynia verfügt über 150.000 m² Strandfläche und vier sonnige, sandige Badestrände. Jeder ist anders, jeder ist einzigartig und es lohnt sich, sie alle zu besuchen und sich für einen der Lieblingsstrände zu entscheiden.

■ Gdynia Babie Doły Beach / Strand Gdynia Babie Doły

Entrance GDY 1 / Eingang GDY 1

Enveloped in greenery, this serene bathing beach at Babie Doły attracts many fans of sunbathing and seaside walks with its subtle charm. The iconic view of the World War II German torpedo station is the most recognisable symbol of the place. The surrounding cliffs give the area a remarkable atmosphere to encourage a good rest.

Dieser ruhige, von Grün umgebene Badestrand zieht mit seinem Charme viele Liebhaber von Sonnenschein und Spaziergängen am Meer an. Der charakteristische Blick auf den ehemals deutschen Torpedowaffenplatz aus dem Zweiten Weltkrieg ist das am besten erkennbare Symbol dieses Ortes. Die umliegende Steilküste verleiht dem Ort eine einzigartige Atmosphäre und lädt zum Entspannen ein.



Babie Doły

Gdynia's Bathing Beaches Facts:

- > 600 metres of guarded shoreline
- > almost 40 lifeguards, including 5 paramedics, who take care of your safety in the bathing season
- > well-kept and daily cleaned leisure and fun areas
- > perfect water quality

Informationen zu den Badestränden von Gdynia:

- > 600 Meter bewachter Küstenlinie
- > fast 40 Rettungsschwimmer, darunter 5 Rettungssanitäter, die während der Badesaison für Sicherheit sorgen
- > gut gepflegte und täglich gereinigte Freizeit- und Spielbereiche
- > ausgezeichnete Wasserqualität

GDYNIA'S Bathing Beaches

Badestrände von GDYNIA

■ Downtown (Śródmieście) Beach / Strand Gdynia Śródmieście (Innenstadtstrand)

Entrances GDY 6, GDY 7, and GDY 8 / Eingang GDY 6, GDY 7 und GDY 8

Gdynia's pride and joy. Lively, family-oriented, safe. The bathing beach is a favourite meeting place and a romantic setting with the murmuring sea in the background. In every season of the year, children are welcome to a remarkable playground: a realm of beach-style adventure and sea-based inspirations. The beach is wheelchair accessible, equipped with dedicated wooden platforms. An indispensable open-air venue for music, sports and cultural events. In the summer season activities area, volleyball court and open-air library.

Der Stolz von Gdynia. Lebhaft, familienfreundlich, sicher. Der Badestrand ist ein beliebter Treffpunkt mit romantischer Umgebung und dem Rauschen des Meeres im Hintergrund. Zu jeder Jahreszeit erwartet die Kinder ein außergewöhnlicher Spielplatz, ein Reich der Strandabenteuer und der Meeresinspiration. Der Strand ist für Rollstuhlfahrer zugänglich, die über spezielle Holzplattformen fahren können. Ein unersetzlicher Ort unter freiem Himmel für Musik-, Sport- und Kulturveranstaltungen. In der Sommersaison gibt es hier eine Aktivitätszone, einen Volleyballplatz und eine Freiluftbibliothek.

Śródmieście



■ Gdynia Redłowo Beach / Strand Gdynia Redłowo

Entrance GDY 11 / Eingang GDY 11

The spirit of an untamed beach hovers over the Gdynia Redłowo bathing area, which neighbours on the Redłowo Glade (Polanka Redłowska) picnic spot and the Redłowo Hurst (Kępa Redłowska) Nature Reserve, one of the most beautiful sites on the Polish Coast. It brings together the locals, visitors, fans of active leisure, joggers, cyclists and enthusiasts of summer and winter sea bathing.

Die Atmosphäre eines wilden Strandes begleitet den Badestrand von - Gdynia Redłowo, der an den Picknickbereich an der Polanka Redłowska und an das Naturschutzgebiet Kępa Redłowska, einen der schönsten Teile der polnischen Küste, angrenzt. Hier treffen sich Einwohner, Touristen, Anhänger der aktiven Erholung, Jogger, Radfahrer und Liebhaber des Badens im Meer im Sommer und im Winter.

Redłowo



■ Gdynia Orłowo Beach / Strand Gdynia Orłowo

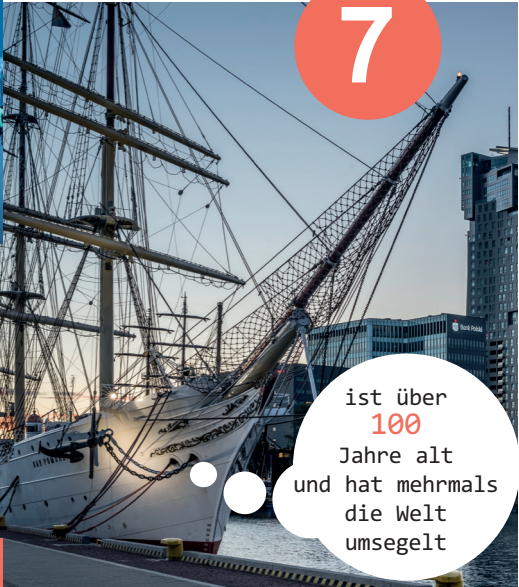
Entrances GDY 15, GDY 17, and GDY 18 / Eingang GDY 15, GDY 17 und GDY 18

With a steep cliff face towering over it, this beach is Gdynia's most photographed natural landscape. Cosy and one-of-a-kind, it was discovered over 100 years ago and soon gained the fame of a health resort. The wooden pier is delightful, while the colourful fishing boats moored directly on the beach lend it a special charm. The nearby restaurants offer fresh fish dishes and during the summer holidays, you can watch a theatre performance with the sea in the background.

Dieser Strand, der von einem steilen Kliff überragt wird, ist die meistfotografierte Naturlandschaft von Gdynia. Der gemütliche und einzigartige Ort wurde vor über 100 Jahren entdeckt und erlangte rasch den Ruf eines Kurortes. Die Holzmale hat ihren Charme und direkt am Strand werden bunte Fischerboote festgemacht, die den Zauber des Ortes ausmachen. In den nahegelegenen Restaurants werden frische Fischgerichte angeboten, und in den Sommermonaten kann man sich hier eine Theateraufführung ansehen, mit dem Meer im Hintergrund.

Orłowo





7

ist über
100
Jahre alt
und hat mehrmals
die Welt
umsegelt




Dar Pomorza

Dar Pomorza

■ Dar Pomorza full-rigged frigate is over 100 years old and has been making the Polish merchant navy famous since 1929, when the Maritime College bought the ship to train navigator officers. The ship covered over half a million nautical miles, having circumnavigated the globe several times, with over 13,000 students trained on board. Since 1983 it has been a museum ship, part of the National Maritime Museum.

■ Die Dreimastfregatte "Dar Pomorza" ist über 100 Jahre alt und gehört seit 1929 zur polnischen Marine, als die Seefahrtsschule das Schiff zur Ausbildung von Seeoffizieren kaufte. Das Segelschiff hat mehr als eine halbe Million Seemeilen zurückgelegt, die Welt mehrfach umrundet und mehr als 13.000 Studenten an Bord gehabt. Seit 1983 ist sie ein Museumsschiff und ist ein Teil des Staatlichen Meeresmuseums.

📍 Dar Pomorza / Dar Pomorza
al. Jana Pawła II, www.nmm.pl




eine Perle
des
Modernismus
von Gdynia



8

Gdynia Modernism Route

Gdingener Route des Modernismus



■ Downtown Gdynia was built in record time and it was here that Poland's most outstanding pre-World War II architects made their visions a reality by building a city that is sunny, open to the sea and spacious. The buildings followed the principles of modern architecture, generally referred to as modernism, and often alluded to outlines of ships. To make it easier to follow the Gdynia Modernism Route, there are information plaques on the key landmarks and a brochure available at the Tourist Information Centre.

■ Die Innenstadt von Gdynia wurde im Eiltempo gebaut. Hier haben die bedeutendsten polnischen Architekten der Vorkriegszeit ihre Visionen verwirklicht und bauten eine sonnige, zum Meer hin offene und weitläufige Stadt. Die Gebäude wurden nach den Prinzipien der modernen Architektur errichtet, die allgemein als Modernismus bezeichnet wurde. Sie bezogen sich oft auf die Formen von Schiffen. Die Wanderung auf den Spuren des Gdingener Modernismus wird durch Informationstafeln an den wichtigsten Gebäuden und durch eine Broschüre erleichtert, die bei der Touristeninformation erhältlich ist.



The historic building at 10 Lutego Street No. 24 is a gem of Modernism / Eine Perle des Modernismus ist das historische Gebäude in der 10 Lutego Straße 24

www.modernizmgdyni.pl



hier wird
niemandem
langweilig

:)

9



Experyment Science Centre

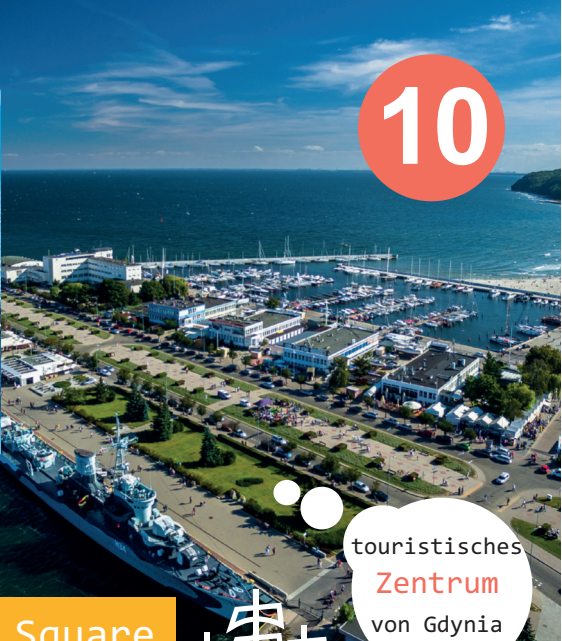
Wissenschaftszentrum Experyment



■ A paradise for those who crave knowledge and fun. It is a unique experimentation lab for explorers of all ages in which you can single-handedly carry out experiments to discover the laws of nature. No one will get bored here, with Experyment frequently organising theme-based workshops for kids and adults alike.

■ Es ist ein Paradies für alle, die nach Wissen und Spaß dürsten. Es ist ein ungewöhnliches Experimentierlabor für kleine und große Entdecker, in dem man selbst Experimente durchführen und dabei die Gesetze der Natur kennen lernen kann. Hier wird niemandem langweilig, und Experyment organisiert häufig themenbezogene Workshops für Kinder und Erwachsene.

📍 Experyment Science Centre / Wissenschaftszentrum Experyment
al. Zwycięstwa 96/98, www.experyment.gdynia.pl



Kościuszki Square

Kościuszki-Platz

touristisches
Zentrum
von Gdynia




Known as Skwer Kościuszki in Polish, it is the tourist hub of Gdynia. Built on an artificial peninsula, the Southern Pier (Molo Południowe), which stretches out far into the sea, with John Paul II Avenue (al. Jana Pawła II), is an extension of the Square. The place features a monument to Maritime Poland, Modernist townhouses and a fountain. The ORP Błyskawica museum ship and the Dar Pomorza sailing ship are moored at the quay; a little farther ahead, you can see Poland's only Passenger Ship Avenue and the Joseph Conrad monument, with the Sails monument closer to the sea.


Ein touristisches Zentrum von Gdynia. Seine Verlängerung ist die Südmole, die auf einer künstlichen Halbinsel angelegt wurde und mit der Allee Jana Pawła II bis zum Meer reicht. An diesem Ort befinden sich ein Denkmal des Maritimen Polens, modernistische Mietshäuser und ein Springbrunnen. Am Kai liegen das Museumsschiff ORP Błyskawica und das Segelschiff Dar Pomorza, etwas weiter kann man Polens einzige Passagierschiff-Allee und das Joseph-Conrad-Denkmal sehen, und näher am Meer das Segel-Denkmal.



11



Hairspray,
Saturday
Night Fever,
Hexer




Danuta Baduszkowa Music Theatre

Danuta Baduszkowa Musiktheater

■ One of the most popular and the largest music theatres in Poland. Its main stage auditorium seats over 1,100 spectators. The Theatre has made Polish theatre history with productions including: *Jesus Christ Superstar*, *Fiddler on the Roof*, *Les Miserables*, *Hair*, *Lalka*, *Shrek*, *Chłopi*, *Notre Dame de Paris* or *Wiedźmin*. It is located near Gdynia's Downtown Beach, with its architecture, especially the large glazed foyer, splendid in its grand scale.

■ Sie ist eine der beliebtesten und größten Musikszenen in Polen. Auf der großen Bühne gibt es Platz für über 1100 Zuschauer. Es ging in die Geschichte des polnischen Theaters ein dank solcher Titel wie *Jesus Christ Superstar*, *Fiddler on the Roof*, *Les Miserables*, *Hair*, *Die Puppe*, *Shrek*, *Die Bauern*, *Notre Dame de Paris* oder *Hexer*. Das Theater befindet sich in der Nähe des Innenstadtstrandes und seine Architektur, insbesondere das große Glasfoyer, beeindruckt mit seiner Größe.

 Music Theatre / Musiktheater
pl. Grunwaldzki 1, www.muzyczny.org

12



Gdynia City Museum

Stadtmuseum Gdynia

Geschichte
von Gdynia
+ Förderung
des Designs

■ This museum documents the history of Gdynia and is also a centre to promote Polish and European design. The Gdynia – Open Work exhibition is a journey through the history of often lesser known Gdynia-based families shown against a panorama of Pomerania's and Poland's history. The Museum also showcases temporary exhibitions which are well worth a visit.

■ Ein Museum, das die Geschichte von Gdynia dokumentiert, aber auch ein Zentrum für die Förderung des polnischen und europäischen Designs. Die Dauerausstellung: Gdynia - ein offenes Werk - ist eine Reise durch die Geschichten von oft weniger bekannten Gdingener Familien, die vor dem Hintergrund der Geschehnisse Pommerns und Polens dargestellt werden. Darüber hinaus bietet das Museum sehenswerte Wechselausstellungen



Gdynia City Museum / Stadtmuseum Gdynia
ul. Zawiszy Czarnego 1, www.muzeumgdynia.pl



www.gdynia.pl
www.visitgdynia.eu



**Tourist Information/
Touristeninformation**
ul. 10 Lutego 24
tel. +48 58 527 82 92
e-mail: it@gdynia.pl
fb/informacjaturystycznagdynia

